

VYSVĚTLENÍ A ÚPRAVA ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

v zadávacím řízení

„Výstavba veřejného betonového skateparku v Lovosicích“

ZADAVATEL: Město Lovosice
Sídlem: Školní 407/2, 410 30 Lovosice
Zastoupený: Ing. Vojtěch Krejčí, starosta
IČ: 00263991

Vážený pane, vážená paní,

zadavatel v souladu s ustanovením § 98 a 99 zákona 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „zákon“), sděluje následující vysvětlení a úpravu zadávací dokumentace vztahující se k podlimitní veřejné zakázce na stavební práce, zadávané ve zjednodušeném podlimitním řízení podle § 53 a násl. zákona.

Znění žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace č. 1:

„For the construction of the Lovosice skatepark you have reached out to several international skatepark builders, some of whom will not speak the Czech language. Because none of our team members speaks any Czech we would like to submit our proposal in English. If we can not submit our proposal in English it would give skatepark builders who do speak the Czech language an unfair advantage in the tender process. We have built skateparks in many different countries and are quite capable of working in foreign conditions as long as we can formally agree to have the day to day communication, both written and spoken, take place in the English language. Will this be possible for this project?“

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 1:

Zadavatel v zadávací dokumentaci stanovil, že nabídka musí být podána v českém jazyce. Taková podmínka není v rozporu ani se zákonem o zadávání veřejných zakázek, ani s evropskou směrnicí a tedy zadavatel na tomto požadavku trvá. Dodavatel, který se chce zadávacího řízení účastnit, si musí překlad do českého jazyka zajistit sám na své náklady. Zadavatel navíc poukazuje na skutečnost, že v rámci zadávacího řízení nikoho nekontaktoval. Pouze ve fázi přípravy projektu prováděl průzkum trhu za účelem zjištění možností, které trh nabízí.

Znění žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace č. 2:

„In the document [PRO3_Vzorový text Smlouvy o dílo] at 6.2 there is a reference to an attachment with a payment schedule that we can not find amongst the provided documents. Did we overlook something? If so, could you tell us where to find this information? It is not

uncommon for the client and the contractor to work together on writing a formal payment schedule, we would kindly suggest doing the same here."

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2:

Věcný a finanční harmonogram předkládá až vybraný dodavatel před podpisem smlouvy. Je tomu tak zejména proto, že není předem jasné, kdy skončí zadávací řízení a kdy tedy nastane okamžik začátku a konce plnění. Tato praxe je obvyklá.

Znění žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace č. 3:

"In the document [Výzva_ZD] at page 4 under 2. 'POŽADAVKY A ZPŮSOB ZPRACOVÁNÍ NABÍDKOVÉ CENY' there is a mention that the city of Lovosice does not allow any corrections in the total price due to inflation and/or due to a change in the exchange rate of the Czech kroner. With today's geopolitical instability the chance of a 'force majeure' taking place appears to be a higher than in previous years. This 'force majeure' (an escalation of the war in Ukraine and/or the Middle East amongst others) would most likely negatively impact exchange rates and the prices of raw materials such as steel and concrete. We would prefer to see an exception be included in the formal contract for such a 'force majeure' so that the city and the contractor can finish the project under realistic conditions. Needless to say, we can all agree everyone is hoping that this 'force majeure' does not become reality."

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 3:

MÁME VYHRAZENÉ FINANČNÍ PROSTŘEDKY VE SCHVÁLENÉM ROZPOČTU MĚSTA A PROTO SI ZADAVATELE V ZD STANOVIL, že nepřipouští nárůst nabídkové ceny v důsledku inflace nebo změny měnových kurzů. Doba stanovená pro dokončení stavby v délce 6 měsíců je určena právě tak, aby byli potenciální dodavatelé schopni stanovit nabídkovou cenu bez vlivu směnných kurzů a výkyvů cen surovin.

Znění žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace č. 4:

"In the document [SKATEPARK-LOVOSICE_A-B] at page 20 it is mentioned under B8a that there will be an electricity- and a watermeter installed on site to measure the amount of electricity & water used during the construction period. Can we conclude from this that there will be 220V electricity & water on site and available during the construction so that in our proposal we do not have to calculate any costs for generators, fuel for the generators and costs for providing our own water source?"

Vysvětlení a úprava zadávací dokumentace č. 4:

Přípojku elektrické energie 220 / 380 V půjde v místě stavby zřídit a musí být napojena přes podružný elektroměr dodavatele stavby. Vodovodní přípojku v místě stavby město Lovosice nemá a dodavatel stavby si bude zajišťovat vodu pro stavbu na vlastní náklady.

Znění žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace č. 5:

„Our international bank Triodos does not provide any of their clients with a bank guarantee. Is it necessary to send CZK 300.000,-? If this is necessary and should Concrete Matters not win the tender process, when can we expect this money to be wired back to our bank account NL59 TRIO 0786 7138 87?“

Vysvětlení a úprava zadávací dokumentace č. 5:

Účastník může složit finanční jistotu na účet zadavatele. Vrácení finanční jistoty se řídí zákonem. Jistota je tedy vrácena až po podpisu smlouvy s vybraným dodavatelem.

Znění žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace č. 6:

„We are not certain whether it is possible for our Dutch company Concrete Matters to fulfill all the necessary steps for the electronic certification process. In the Netherlands we use a digital certification method of QuoVadis but this supplier is not recognized for this tender. We will gladly make the effort to fulfill all the necessary steps but the E-zak manual is a 84 page document which requires a tremendous effort for us to understand. Could we get some assistance from you and/or your colleagues to doublecheck that our proposal does not get disqualified over a technical detail such as the electronic certification?“

Vysvětlení a úprava zadávací dokumentace č. 6:

Podle informací zadavatele existuje v Nizozemsku seznam vydavatelů kvalifikovaných elektronických podpisů. Pokud bude podpis dodavatele vydán některým z těchto subjektů, bude v rámci řízení uznán.

S pozdravem

A.I.Consulting s.r.o., v.z. Ing. Petr Lis